



Wodzierady. 3/16.06.1907 w Mikołajewicach ślub między Józefem Magnuskim, kawalerem, żołnierzem poborowym, robotnikiem, l.26, ur w Mikołajewicach, zam w Wodzieradach, s. Aleksandra i Zofii Stańczak (wyrokiem sądu w Łodzi z 29 Mar 1943 - Stanisławskiej przyp. aut.) a Bronisławą Skonieczką, panną, l.22, ur i zam przy rodzicach w Wodzieradach, c. Wawrzyńca i Antoniny Celarskiej, rolników.

Korekta

- Dla rosyjskiego określenia „земледелец” używałem do tej pory polskiego współczesnego odpowiednika „rolnik”, poprawniej jednak będzie posługiwać się ówczesnym określeniem tzn. „włościanin”

- Józef Magnuski który poślubił w 1907 Bronisławę Skonieczka nie był żołnierzem rezerwy ale poborowym. Konsultowałem to dzisiaj telefonicznie w konsulacie rosyjskim ponieważ wydawało mi się że popełniłem błąd. Określenia na poborowego i żołnierza rezerwy są dość podobne: „солдат побилетный” i „солдат забилетный”. Rezerwista to ten mający „powołanie ZA sobą”.

Robert Magnuski 31 Dec 2008

